**SOÁ 407**

KINH HÖ KHOÂNG TAÏNG BOÀ-TAÙT THAÀN CHUÙ

*Haùn dòch: Ñôøi Löu Toáng, Tam taïng Ñaøm-ma-maät-ña, ngöôøi nöôùc Keá Taân.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät nguï ôû nuùi Khö-la, laø truù xöù cuûa vò tieân Y Chaùnh Giaùc, cuøng vôùi voâ soá chuùng ñaïi Tyø-kheo, Thanh vaên ñoâng ñuû, laïi cuøng vôùi voâ löôïng, voâ soá haèng haø sa Ñaïi Boà-taùt ñeàu vaân taäp ñeán.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân vì ñaïi chuùng ñaõ thuyeát giaûng xong kinh Nhö Lai Coâng Ñöùc, töùc thì ôû phöông Taây coù ngoïc baùu Nhö yù xuaát hieän, do voâ löôïng traêm ngaøn ngoïc baùu Thích-ca Tyø-laêng-giaø vaây quanh, taïo neân söï trang nghieâm. AÙnh saùng cuûa ngoïc baùu aáy ñaõ che khuaát taát caû caùc thöù aùnh saùng khaùc, chæ coøn thaáy coù haøo quang nôi Ñöùc Phaät vaø ngoïc baùu Nhö yù. Ngoaøi ra, voâ soá voâ löôïng hình saéc coøn laïi ñeàu nhö hö khoâng, chæ coù aùnh saùng nôi Ñöùc Nhö Lai thì caøng hieän roõ. Moïi ngöôøi ôû trong chuùng hoäi khoâng thaáy thaân mình vaø cuõng chaúng troâng thaáy nhau. Caùc hình saéc khaùc nôi ñaïi chuùng cuõng ñeàu chìm khuaát khoâng coøn hieän ra tröôùc maét, thaân maát haún hình töôùng vaø moïi söï xuùc chaïm, theo choã quaùn saùt cuõng chæ thaáy nhö hö khoâng. Cuõng khoâng thaáy maët trôøi, maët traêng, caùc ngoâi sao, caûnh giôùi cuûa boán ñaïi, taát caû haàu nhö khoâng coøn hieän höõu. Maét khoâng theå thaáy saéc, tai khoâng nghe aâm thanh, muõi khoâng ngöûi muøi höông, khoâng coù taâm vaø caùc phaùp cuûa taâm, khoâng coù ngaõ vaø ñoái töôïng cuûa ngaõ cuøng saùu nhaäp ñeå daáy khôûi töôûng, nhìn veà phöông khaùc cuõng chaúng thaáy caùc ñaïi. Ñöùng ôû phöông naøy, chæ thaáy aùnh saùng nôi saéc töôùng cuûa Phaät, laïi thaáy töø xa laø ngoïc baùu Nhö yù do voâ löôïng traêm ngaøn ngoïc baùu Thích-ca Tyø-laêng-giaø vaây quanh taïo neân söï trang nghieâm, ngoaøi ra khoâng coøn thaáy gì khaùc. Trong chuùng hoäi thì caùc vò Boà-taùt truï

nôi Ñòa thöù möôøi, chöùng ñöôïc Tam-muoäi Thuû-laêng-nghieâm, laø baäc Nhaát sinh boå xöù vôùi thaân cuoái cuøng nhìn thaáy caùc hieän töôïng nhö vaäy laø khoâng khieáp sôï, vì ñaõ thaáu toû taùnh cuûa phaùp laø khoâng, nhö thaät teá, cho neân khoâng sôï haõi, coøn caùc Ñaïi Boà-taùt khaùc, caùc Thanh vaên, caùc chuùng Trôøi, Roàng, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Khaån-na-la, Cöu-baøn-traø, Tyø- xaù-giaø, Phuù-ñôn-na, Ca-traù Phuù-ñôn-na, Nhaân phi nhaân, hieän ñang coù maët ñeàu raát kinh sôï, lo laéng, boái roái, taâm yù loaïn ñoäng, khoâng thaáy nhau, cuõng khoâng bieát hoûi ai, caùc söï vieäc naøy laø do nhaân duyeân gì töø thaàn löïc cuûa moät baäc naøo chaêng?

Baáy giôø, trong chuùng coù Ñaïi Boà-taùt teân laø Phaïm Ñöùc, chaép tay höôùng veà Ñöùc Phaät noùi keä:

*Taùnh nhö cuûa caùc phaùp Nhöõng ngöôøi khoâng coù trí Truï chaáp nôi saéc aám*

*Saùu tình, caên che môø. Khoâng thaáy nôi moät aám Suy nghó caàu saéc aám Nôi phaùp Phaät sinh nghi Trong ñoù coù ngöôøi naøy. Ñaây kia cuõng nhö vaäy*

*Bieát khaép töôùng hö khoâng Tam-muoäi duõng maõnh aáy Thaân kia khoâng theå neâu. Ngoïc baùu lôùn Nhö yù*

*Thaáy ôû taïi ñænh ñaàu Thích-ca Tyø-laêng-giaø Ñeàu thaáy roõ töø xa.*

*Laø tueä lôùn chuùng sinh*

*Ñaït ñònh Thuû-laêng-nghieâm Caùc baäc Ñaïi trí tueä*

*Muoán ñeán gaëp Theá Toân. Nay noùi phaùp saâu xa*

*Chaéc chaén khoâng coøn nghi An uûi chuùng hoäi naøy*

*Ñeàu quy ngöôõng Theá Toân.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Haønh xöù baäc Duõng maõnh Hoùa ñoä caùc chuùng sinh.*

Ñöùc Theá Toân noùi keä:

*Nhö lôøi oâng ñaõ noùi Haønh xöù Tam-muoäi aáy*

*Neáu nghe choán chaùnh truï Chuùng sinh truï tueä naøy. Ñaây laø nôi haønh hoùa*

*Boà-taùt Hö Khoâng Taïng Khoâng nöông, khoâng hyù luaän Thò hieän phaùp Tam-muoäi Chuùng sinh chaáp hai kieán Thöôøng bò söï xaâm ñoaït Chaáp hai kieán ñoaïn, thöôøng Ñaây, kia luoân che phuû.*

*Hai kieán chaáp nhö vaäy Neáu muoán ñöôïc giaûi thoaùt Taùnh kia khoâng theå neâu Mau chöùng ñöôïc caùc Ñòa.*

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt môùi phaùt taâm, ban ñaàu neân giaûng noùi veà töôùng cuûa caûnh giôùi, nghóa laø saùu phaùp Ba-la-maät, cho ñeán nhaän bieát taùnh nhö thaät cuûa caùc ñaïi sinh dieät, sau ñoù môùi nhaän bieát taát caû phaùp khoâng theå neâu baøy, khoâng taùnh, khoâng sinh, khoâng dieät, khoâng caûnh giôùi, khoâng ñoäng, khoâng lay. Tu taäp heát thaûy caùc haønh nhö vaäy, laø xa lìa ñöôïc hai kieán chaáp thöôøng, ñoaïn, khoâng coøn sôï haõi. Ñoái vôùi caùc phaùp taâm khoâng chaáp vaøo caûnh giôùi, sôùm ñaït ñöôïc ñaày ñuû saùu phaùp Ba- la-maät, caøng khoâng truï vaøo ñoaïn kieán, thöôøng kieán.

Ñöùc Phaät thuyeát giaûng veà phaùp naøy xong thì taát caû moïi söï thaáy, nghe, hieåu bieát cuûa ñaïi chuùng ñaõ trôû laïi nhö cuõ.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ñöa caùnh tay phaûi baûo:

–Ñoù laø Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng ñang ñeán vôùi chuùng hoäi naøy. Noùi xong, Ñöùc Phaät baûo ñaïi chuùng:

–Boà-taùt aáy ñaït ñöôïc caùc phaùp Tam-muoäi nhö bieån caû, giöõ vöõng giôùi cuûa Boà-taùt nhö nuùi Tu-di, ñoái töôïng ñöôïc thoâng toû cuûa trí nhö hö khoâng, sieâng naêng thöïc haønh, tinh taán nhö gioù cuoán, tu taäp caùc nhaãn nhö kim cang, tueä nhö coõi khoâng, trong haøng Boà-taùt laø ngoïn côø phaùp thuø thaéng, ñoái vôùi ngöôøi höôùng ñeán Nieát-baøn laø baäc daãn ñöôøng, laø kho taøng

chöùa caùc caên laønh, laø bình coâng ñöùc cho ngöôøi ngheøo khoå, laø maët trôøi ñoái vôùi keû ñi vaøo neûo toái taêm, laø maët traêng ñoái vôùi keû laïc ñöôøng, laø nuùi Tu-di vó ñaïi ñoái vôùi ngöôøi sôï haõi, laø nöôùc cam loà cho keû bò phieàn naõo böùc baùch, laø choã gieo troàng caùc caên laønh, laø chieác caàu ñi tôùi caûnh giôùi Nieát-baøn, laø thuyeàn beø ñoái vôùi keû rôi vaøo ñöôøng aùc, laø theàm thang cho ngöôøi sinh leân coõi trôøi, laø vò cöùu tinh cho keû aùc duøng lôøi xaáu aùc phæ baùng, laø duø loïng che maùt ngöôøi bò khoå naõo. Ñoái vôùi caùc ngoaïi ñaïo nhö sö töû chuùa, thaâu laáy caùc thöù nhaän thöùc nhö taám göông trong suoát, laø aùo giaùp ñoàng choáng ma oaùn, laø thuoác quyù cho ngöôøi phaù giôùi, laø nôi choán thöïc haønh caùc ñieàu thieän, laø nhöõng ñoùa hoa taïo neân voøng hoa, laø kho chöùa ñaày ñuû caùc haïnh, laø y phuïc toát ñeïp cho keû khoâng bieát hoå theïn, laø thaày thuoác ñoái vôùi ngöôøi beänh, laø thöùc aên cho ngöôøi ñoùi, laø chaâu baùu Minh nguyeät cho ngöôøi ñang khaùt, laø giöôøng nghæ cho ngöôøi moûi meät, laø maët trôøi cho ngöôøi tu taäp Tam-muoäi chaùnh haïnh, laø coã xe lôùn cho ngöôøi höôùng ñeán Boà-ñeà, laø coõi thuø thaéng cho baäc tu thieàn ñònh töï taïi, laø baùnh xe baùu giuùp söùc cho ngöôøi giaùc ngoä.

Naøy thieän nam! Ñoù laø keát quaû cho ngöôøi höôùng ñeán Ba-la-maät. Baäc thieän nam aáy, laïi laø ngoïc baùu Nhö yù cho ngöôøi sieâng naêng tu taäp möôøi Ñòa, cuõng nhö caây Ba-lôïi-chaát-ña cho ngöôøi sieâng naêng tu haønh Tam-muoäi Thuû-laêng-nghieâm, laø dao beùn ñeå chaët ñöùt caùc thöù taø kieán, keát söû, gioáng nhö kim cang phaù tröø caùc taäp khí, laø phöông tieän toát ñeå haøng phuïc caùc ma, khai môû trí tueä, laø choã nöông töïa cuûa taát caû phaùp Phaät, laø voøng hoa cho haøng Duyeân giaùc, laø y phuïc cho haøng Thanh vaên, laø maét saùng cho cho chö Thieân, laø con ñöôøng chaân chaùnh cho loaøi ngöôøi, laø choã trôû veà cuûa loaøi suùc sinh, laø nôi che chôû cho loaøi ngaï quyû, laø choã cöùu giuùp quyù giaù cho ñòa nguïc, laø ruoäng phöôùc lôùn cho taát caû muoân loaøi, laø xe coä cho haøng Ñaïi Boà-taùt. Baäc thieän nam aáy laø haøng ñaïi thaàn phuï chaùnh ñoái vôùi ba ñôøi Nhö Lai ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, laø vò hoä trì cöûa thaønh chaùnh phaùp. Baäc thieän nam kia, ñaõ ñaït ñaày ñuû möôøi taùm phaùp Baát coäng ñeå töï trang nghieâm, thaønh töïu vieân maõn tueä giaùc cuûa Phaät. Baäc Ñaïi só ñoù ñaùng ñöôïc chuùng sinh cuùng döôøng, chæ tröø Ñöùc Phaät, coøn trong taát caû haøng ÖÙng cuùng khaùc laø hôn heát. Ñaïi chuùng caùc oâng neân saém söûa nhöõng vaät duïng ñeå cuùng döôøng toân troïng vò aáy, nhö caùc thöù ngoïc quyù, côø phöôùn, loïng baùu, höông thôm, höông boät, y phuïc, chuoãi ngoïc, cuøng voâ soá phaåm vaät khaùc, laïi söûa sang ñöôøng saù taïo moïi söï nghieâm trang, duøng voâ soá lôøi leõ toát ñeïp ñeå taùn thaùn. Taát caû caùc oâng khoâng bao laâu seõ ñöôïc ñaày ñuû caùc thöù coâng ñöùc nhö theá.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Khi aáy, taát caû ñaïi chuùng cuøng nhau hoøa hôïp, töø choã ngoài ñöùng daäy, höôùng veà nôi Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, chaép tay vui möøng, taâm yù phaán khôûi, duøng maét thanh tònh quaùn saùt vò aáy. Luùc ñoù, trong chuùng, caùc Ñaïi Boà-taùt vaø ñaïi Thanh vaên, caùc vua cuûa haøng Trôøi, Roàng, Daï-xoa, A- tu-la, Giaø-laâu-la, Khaån-na-la, Ma-haàu-la-giaø vaø vò Tieân chöùng nguõ thoâng ñeàu nghó: “Chuùng ta neân saém söûa phaåm vaät gì toát ñeïp ñeå cuùng döôøng vò Boà-taùt ñoù.”

Baáy giôø, Boà-taùt Hö Khoâng Taïng lieàn bieán theá giôùi Ta-baø, maët ñaát baèng phaúng nhö baøn tay, duøng baûy baùu ñeå trang nghieâm, dôøi caùc nuùi ñoài, ñoàng ruoäng, goø noång, ngoùi gaïch, ñaù vuïn, loaïi tröø caùc thöù nhô ueá, buïi, söông muø, maây, saám, tieáng keâu cuûa Caøn-thaùt-baø. Taát caû caây coái ñeàu bieán thaønh baûy baùu, hoa laù, caây traùi, höông ñeàu ñaày ñuû, döïa nôi ñaát maø coû caây, caønh nhaùnh, thaân laù cuõng bieán thaønh baûy baùu. Moïi thöù taät beänh nôi theá giôùi naøy cuõng ñöôïc tieâu tröø, caùc coõi ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh khoâng coøn khoå naõo, thöùc aên, y phuïc, chuoãi ngoïc ñeàu ñaày ñuû. Chuùng sinh trong theá giôùi Ta-baø thaân töôùng ñeàu ñeïp ñeõ, oai ñöùc ñoan nghieâm, ñöôïc nhö yù muoán, döùt tröø heát moïi troùi buoäc, taâm ñöôïc tòch tónh, ñoái vôùi caùc caên laønh taâm hoï luoân vui thích, duøng taâm thanh tònh an truï nôi Tam baûo. Chö vò trong chuùng hoäi naøy, nôi ñoâi tay töï nhieân coù ngoïc Nhö yù. Moãi vieân ngoïc Nhö yù ñoù, ñeàu phaùt ra aùnh saùng chieáu khaép theá giôùi Ta-baø, laïi phaùt ra aâm thanh vi dieäu, tuoân xuoáng caùc loaïi y phuïc ñeïp ñeõ cuøng voâ soá chuoãi ngoïc, voøng xuyeán, anh laïc, traân chaâu, caùc loaïi hoa töôi ñeïp, nhö hoa sen xanh, hoàng, ñoû, traéng, hoa thuûy kieân, höông thôm ña-ma-baùt, höông boät ngöu ñaàu chieân-ñaøn ñeå taêng theâm söï trang troïng nôi ñöôøng ñi. Hai beân ñöôøng laïi hoùa ra nhöõng toøa nhaø baèng baûy baùu gioáng nhö cung ñieän cuûa Ñeá Thích, trong aáy coù caùc theå nöõ xinh xaén, taïo naêm thöù vui thích, ai cuõng öa muoán. Trong hö khoâng beân treân choã Phaät ngoài hoùa ra loïng baùu trôøi, traûi roäng ñeán traêm do-tuaàn, duøng löôùi baùu heát söùc ñeïp ñeõ, tinh khieát ñeå trang nghieâm, vôùi caùc tua ngoïc traân chaâu ruû xuoáng, roài taáu leân caùc aâm nhaïc hôn haún aâm nhaïc coõi trôøi. Do ñoù, treân maët ñaát, nôi vöôøn röøng vôùi coû caây, hoa traùi, caønh laù, moãi thöù ñeàu phaùt ra tieáng vi dieäu hôn caû nhaïc trôøi. Ngöôøi naøo nghe ñöôïc aâm nhaïc naøy thì ñoái vôùi ñaïo quaû Boà-ñeà voâ thöôïng khoâng coøn thoaùi chuyeån.

Baáy giôø, moïi ngöôøi trong chuùng hoäi thaáy Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng theå hieän nhöõng söï vieäc bieán hoùa chöa töøng coù nhö vaäy, lieàn suy nghó: Chuùng ta phaûi laøm theá naøo, vì baäc Tröôïng phu aáy, nôi tröôùc Ñöùc Theá Toân neân baøy bieän toøa ngoài gì? Töùc thì, ôû tröôùc Ñöùc Nhö Lai lieàn

xuaát hieän hoa sen baùu, thaân laøm baèng baïc, caùnh baèng vaøng roøng, ñaøi baèng maõ naõo, tua baèng ngoïc baùu ma-ni, traûi roäng tôùi möôøi daëm, laïi coù voâ löôïng traêm ngaøn hoa sen baùu nhö vaäy bao boïc xung quanh vaø thaáy Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng ngoài kieát giaø treân ñoùa sen lôùn aáy, nôi ñænh ñaàu coù ngoïc baùu Nhö yù, caùc quyeán thuoäc thì an toïa treân nhöõng hoa sen baùu khaùc.

Luùc naøy, Ñaïi Boà-taùt Di-laëc duøng keä hoûi Boà-taùt Döôïc Vöông:

*Nhö caùc vò ñeán tröôùc Goïi laø Ñaïi Boà-taùt Cung kính leã Theá Toân Sau ñoù môùi an toïa.*

*Baäc tröôïng phu naøy ñeán Thò hieän trang nghieâm lôùn Khoâng kính leã Theá Toân Boãng thaáy vò aáy ngoài?*

Boà-taùt Döôïc Vöông duøng keä ñaùp:

*Baäc ñaïi tröôïng phu naøy Kheùo truï trong phaùp Phaät Khoâng thaáy caùc chuùng sinh Khoâng nöông taát caû töôûng.*

Boà-taùt Di-laëc duøng keä hoûi:

*Neáu khoâng thaáy chuùng sinh An truï nôi thaät teá*

*Nghóa trang nghieâm theá naøo? Vì toâi haõy noùi roõ.*

Boà-taùt Döôïc Vöông duøng keä ñaùp:

*Duøng phöông tieän duõng maõnh Ñeå giaùo hoùa chuùng sinh Khoâng roõ Ñeä nhaát nghóa Phaøm phu haønh voïng töôûng. Haøng thoâng tueä theá gian*

*Meâ chaân neân chòu khoå Vì giaûi thoaùt chuùng sinh*

*Hieän trang nghieâm nhö vaäy.*

Khi aáy, Ñöùc Theá Toân khen ngôïi Boà-taùt Döôïc Vöông:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Laønh thay, laønh thay! Baäc tröôïng phu aáy, nhö lôøi oâng noùi. Giaû nhö heát thaûy haøng phaøm phu thì khoâng theå bieát ñöôïc haønh xöù giaûi thoaùt cuûa moät vò Tu-ñaø-hoaøn. Ví nhö caùc chuùng sinh ñeàu chöùng ñaéc Tu-ñaø- hoaøn thì cuõng khoâng theå bieát ñöôïc haønh xöù giaûi thoaùt cuûa moät vò Tö-ñaø- haøm. Taát caû ñeàu ñaït Tö-ñaø-haøm, A-na-haøm, A-la-haùn cuõng khoâng theå bieát ñöôïc haønh xöù giaûi thoaùt cuûa moät Bích-chi-phaät. Taát caû chuùng sinh chöùng ñöôïc quaû vò Bích-chi-phaät cuõng khoâng theå bieát ñöôïc phöông tieän haønh xöù ñeå giaùo hoùa chuùng sinh cuûa Ñaïi Boà-taùt ñaõ chöùng phaùp Nhaãn voâ sinh. Taát caû chuùng sinh chöùng ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh cuõng khoâng theå bieát neûo ñaõ chöùng ñaéc haønh giaûi thoaùt nôi Ñeä nhaát nghóa ñeá cuûa baäc Ñaïi Boà-taùt ñaït ñöôïc Tam-muoäi Thuû-laêng-nghieâm vaø Bieän taøi voâ ngaïi.

Naøy thieän nam! Boà-taùt Hö Khoâng Taïng ñaõ chöùng phaùp Nhaãn voâ sinh, Bieän taøi voâ ngaïi, ñònh Thuû-laêng-nghieâm, bieát ñaïi chuùng naøy coù caên laønh nôi taâm trong voâ löôïng kieáp ôû quaù khöù, neân hieän ra moïi thöù trang nghieâm lôùn, truï nôi ñòa lìa duïc. Thieän nam aáy, aån ôû phöông Taây maø hieän ra coõi naøy, thò hieän gioáng nhö caùc vò Thanh vaên, Duyeân giaùc nhaäp vaøo voâ löôïng Tam-muoäi khoâng xöù, hieän baøy caùc thaàn thoâng nhö vaäy, neân taát caû chuùng sinh ñeàu laáy laøm laï. Laïi ôû nôi theá ñeá thò hieän moïi thöù trang nghieâm ñeå giaùo hoùa voâ löôïng chuùng sinh. Neáu baäc thieän nam aáy hieän ra Ñeä nhaát nghóa ñeá vaø phaùp Nhaãn voâ sinh ñeå trang nghieâm thì caû ñeán haøng trôøi, ngöôøi ñeàu phaûi kinh sôï, taâm meâ môø, taùn loaïn vaø haøng Boà-taùt Baùt ñòa cuõng nhö vaäy, khoâng theå thaáy ñöôïc dung maïo vaø hình töôùng cuûa vò ñaõ nhaäp nôi phaùp coâng ñöùc saâu xa nhö theá. Thieän nam aáy, kheùo bieát roõ phöông tieän ñeå ñaït tôùi bieån phaùp cuûa taát caû chö Phaät, döùt heát moïi nghi hoaëc, töï nhieân kheùo bieát caùc phöông tieän hoùa ñoä, trong taát caû chuùng Ñaïi Boà-taùt, gioáng nhö ngoïn côø chaùnh phaùp toái thöôïng. Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng chæ baøy con ñöôøng ñaït ñeán coõi trôøi vaø Nieát-baøn cho caùc chuùng sinh, coù theå côûi môû söï raøng buoäc nôi taâm beänh cuûa muoân loaøi, chöõa trò caùc hoaïn naïn ñang taêng theâm söï toån haïi trong thaân töù ñaïi. Neáu coù chuùng sinh bò caùc taø kieán böùc naõo, meâ laàm trong voøng sinh töû roäng lôùn, khoâng bieát phöông tieän thì laøm theá naøo goïi laø ñaït ñeán coõi trôøi vaø con ñöôøng ñi vaøo Nieát-baøn? Caùc chuùng sinh naøy, neáu xöng danh hieäu Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, leã baùi, cuùng döôøng, ñoát caùc loaïi höông quyù thì Ñaïi só aáy, quaùn chieáu caên laønh nôi taâm, thaáy chuùng sinh bò keát söû che laáp vaø bieát taâm quaù khöù ñaõ töøng gieo troàng caên laønh, hieän taïi cuõng bieát cuùng döôøng Tam baûo, tu taäp caùc coâng ñöùc, boá thí trì giôùi, laøm nhöõng vieäc nhö vaäy thì Boà-taùt Hö Khoâng Taïng hoaëc ôû trong moäng theo phöông

tieän thò hieän ñaïo chaân chaùnh, nhôø dieäu löïc cuûa phöông tieän aáy, maø ñoái vôùi caùc kieán chaáp sai laàm, vieäc laøm aùc, söï nguyeän caàu aùc, choã quy höôùng aùc, neûo trôû veà aùc, taâm ñöôïc giaûi thoaùt, caùc haønh nôi thaân, khaåu, yù, caùc haïnh nguyeän ñeàu chaân chaùnh, ñöôïc gaàn guõi baäc Thieän tri thöùc, thoaùt khoûi caùc beänh cuûa kieán chaáp, laàm laïc, cuûa beänh keát söû xaáu aùc, choùng chaám döùt ñöôøng aùc, nghieäp aùc, nhôø coù nguyeän laønh, haïnh nghieäp laønh neân taâm ñöôïc töï taïi, an truï trong phaùp nhaãn saâu xa. Neáu coù chuùng sinh bò caùc beänh nôi thaân, khieán taâm taùn loaïn, nhö ñui ñieác, caâm ngoïng, caùc caên khoâng ñaày ñuû, nhöõng boä phaän khaùc ñeàu coù töôùng cheát hieän baøy. Nhöõng vieäc nhö vaäy, neáu nhaát taâm xöng danh hieäu Boà- taùt Hö Khoâng Taïng thì caùc beänh ñeàu ñöôïc tieâu tröø. Neáu muoán khoâng beänh, phaûi neân ñoát höông traàm thuûy, höông kieân haéc traàm thuûy hoaëc höông Ña-kieät-löu, leã baùi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng thì baäc thieän ñaïi tröôïng phu aáy, ôû trong moäng, tröôùc ngöôøi ñoù, hieän caùc hình töôùng Baø- la-moân, hoaëc Ñeá Thích, trôøi Coâng ñöùc, trôøi Dieäu aâm, Saùt-lôïi, quan lôùn, quaân lính, löông y, cha meï, nam nöõ ñeå giaûng noùi voâ soá ñieàu nhö thaät, tuøy theo beänh maø cho thuoác, ngöôøi aáy uoáng chæ moät laàn maø beänh taät ñöôïc tieâu tröø. Laïi coù ngöôøi möu caàu nhöõng vieäc nhö muoán coù kieán thöùc roäng, caàu tòch tónh, tu thieàn ñònh ñaéc caùc tueä, ñöôïc tieáng khen, kyõ ngheä, ñöôïc töï taïi, saéc ñeïp, phong chöùc vò, theá löïc, taøi naêng, aâm thanh toát, con chaùu, quyeán thuoäc, coâng ñöùc hoaëc muoán tu taäp Boá thí, Trì giôùi, Nhaãn nhuïc, Tinh taán, Thieàn ñònh, Trí tueä, ñöôïc lôøi noùi hay, ñöôïc moïi ngöôøi cung kính, muoán thoaùt khoûi caùc ñieàu xaáu aùc, an truï nôi haïnh boá thí cho ñeán trí tueä, caàu ñöôïc soáng laâu, ñöôïc ñaày ñuû vaät duïng caàn thieát, hoaëc khuyeân ngöôøi keo kieät laøm vieäc boá thí, khieán keû phaù giôùi an truï nôi tònh giôùi, ngöôøi bieáng nhaùc ñöôïc sieâng naêng, ngöôøi ngu si ñöôïc trí tueä, ngöôøi chöa truï thöøa naøo khuyeân truï vaøo thöøa Thanh vaên, ngöôøi ñöôïc thaâu toùm trong haøng Thanh vaên, khuyeân truï vaøo haøng Duyeân giaùc thì baäc thieän nam aáy, duøng caùc phöông tieän chæ daïy cho muoân loaøi. Neáu coù nhöõng ngöôøi, lìa boû taâm ñaïi Bi, chæ lo cho mình maø boû maëc chuùng sinh, vôùi taâm yù nhö vaäy thì Boà-taùt coù caùch ñeå khuyeán hoùa nhöõng ngöôøi aáy khieán truï nôi ñaïo quaû Boà-ñeà voâ thöôïng, truï nôi phöông tieän cuûa boán phaïm haïnh, cho ñeán truï nôi ñaïi Bi, töùc nhöõng ngöôøi aáy phaûi cung kính ñaûnh leã Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, ôû choán thanh vaéng hoaëc ôû trong röøng, nôi choã ñaát troáng, ñoát höông traàm thuûy, höông kieân haéc traàm thuûy, höông ña-kieät-löu, chí taâm chaép tay, naêm voùc gieo xuoáng ñaát, ñaûnh leã khaép möôøi phöông, ñoïc nieäm thaàn thuù:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

A di leä xa, a di leä xa, giaø löu ni giaø, giaù la giaù la, tyø giaø ñaø leä, ma moäng khö, phuï xaø ma na, giaø löu ni giaø, chaân ñaø ma ni, phuù la di giaø, löu ni giaø, taùt baø a xaø, di tha la bì ly di, a thanh ñaø leâ, phaù cöøu phaù cöøu, löu ñeå tyø tyø, giaù cöøu, toán chí tyø tyø, giaø cöøu giaø löu ni giaø, phuù leâ di ñoùa ma a xa, taùt ñoùa ba tha la giaù a chu giaø yeát ñeá ta ha.

Boà-taùt Hö Khoâng Taïng seõ vì ngöôøi aáy maø hieän ra thaân ngöôøi, thaân höôu, thaân ngöïa, hoaëc hình töôùng chö Thieân, tuøy theo coâng ñöùc maø ngöôøi ñoù coù ñöôïc maø hieän baøy caùc hình töôùng nhö vaäy, duøng ngoân töø chæ daïy moät phöông tieän, phöông tieän aáy coù theå giaùo hoùa voâ löôïng traêm ngaøn na-do-tha chuùng sinh. Ngöôøi khoâng haún ôû nôi thöøa naøo, hoaëc theo thöøa Thanh vaên, hay thöøa Duyeân giaùc, ñeàu khieán cho caùc chuùng sinh aáy chæ moät luùc, trong khoaûnh khaéc, vôùi moät phaàn nhoû trí tueä phöông tieän, ñeàu coù theå khieán hoï khoâng coøn thoaùi chuyeån nôi Ñaïi thöøa voâ ngaïi, chöùng ñaéc caùc phaùp Tam-muoäi, phaùp Ñaø-la-ni, caùc phaùp nhaãn, an truï nôi möôøi Ñòa.

Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng aáy ñaõ thaønh töïu dieäu löïc cuûa ñaïi Bi, trí tueä phöông tieän khoâng theå nghó baøn nhö vaäy. Naøy thieän nam! Daãu coù theå bieát ñöôïc giôùi haïn cuûa hö khoâng, nhöng khoâng theå bieát ñöôïc dieäu löïc Tam-muoäi, ñaïi Töø ñaïi Bi, trí tueä phöông tieän cuûa vò aáy ñaõ giaùo hoùa voâ soá chuùng sinh. Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng naøy thaønh töïu voâ bieân coâng ñöùc khoâng theå nghó baøn nhö theá.

Naøy thieän nam! Neáu coù chuùng sinh khoâng dua nònh, meâ hoaëc, thaønh töïu oai nghi chaùnh haïnh, chaùnh kieán, thaät thaø khoâng doái traù, khoâng khen mình, xa lìa söï ganh gheùt, löøa doái, thaønh töïu taâm laønh, nhöõng ngöôøi nhö vaäy thì ñöôïc baäc ñaïi trí thöông xoùt, chæ daïy trí phöông tieän, chaùnh haïnh sieâng naêng, vì duøng phöông tieän aáy neân thoaùt ñöôïc khoå naõo, phaùt taâm Boà-ñeà, heát thaûy caùc caên laønh ñeàu hoài höôùng veà ñaïo quaû giaùc ngoä Voâ thöôïng, ñöôïc khoâng thoaùi chuyeån, nhôø dieäu löïc tinh taán neân tu taäp ñaày ñuû saùu phaùp Ba-la-maät, noã löïc sieâng naêng, mau chöùng ñöôïc ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng ñaõ thaønh töïu voâ löôïng coâng ñöùc giaùo hoùa chuùng sinh khoâng theå nghó baøn nhö vaäy.

Baáy giôø, Boà-taùt Di-laëc thöa:

–Baïch Theá Toân! Do duyeân gì chæ rieâng thaáy ngoïc baùu Nhö yù nôi ñænh ñaàu cuûa vò Boà-taùt aáy, maøu saéc raát ñeïp ñeõ, maø caùc vò Boà-taùt khaùc khoâng coù?

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng naøy ñaõ thaønh töïu ñaïi

Bi, taïo lôïi ích vaø giaûi thoaùt khoå lôùn cho chuùng sinh. Neáu chuùng sinh phaïm troïng toäi caên baûn phaûi bò ñoïa vaøo ñöôøng aùc, ñoaïn maát caùc caên laønh, ñoái vôùi nhöõng chuùng sinh nhö vaäy thì Boà-taùt seõ taïo neân phöông thuoác quyù, ñem söï an laïc cho hoï. Neáu chuùng sinh bò voâ minh aùc kieán che laáp, bò giam caàm trong lao nguïc thì aùnh saùng cuûa baäc Ñaïi só aáy gioáng nhö maët trôøi laøm cho hoï aên naên, baøy toû loãi laàm, döùt heát toäi aùc caên baûn, dieät tröø muõi teân ñoäc nôi taâm nghi ngôø cuûa hoï. Hoaëc coù chuùng sinh ñem taâm phaù hoaïi, phaïm toäi naëng caên baûn, maát heát phaùp laønh, bò ñoïa vaøo ñöôøng aùc, khoâng coù choã trôû veà, nöông töïa, taát caû haøng trí tueä saùng suoát ñeàu xaû boû thì Boà-taùt ñoù gioáng nhö chieác gaäy baùu coù theå daãn ñöôøng cho chuùng sinh ñang phaïm toäi ñeán nôi an laïc, laïi coù theå taåy saïch nhöõng keát söû xaáu aùc, chuyeån neûo aùc, an truï nôi choán trôøi, ngöôøi, nhö coã xe lôùn ñöa ñeán Nieát-baøn. Neáu coù chuùng sinh bò nhieàu tham duïc chi phoái, nhieàu noùng naûy giaän döõ, laøm cho taâm roái loaïn, hoaëc nhieàu ngu si, voâ minh che laáp, cho laø khoâng coù nhaân quaû, khoâng haõi, khoâng sôï ñôøi sau, neân tham ñaém cuûa caûi khoâng nhaøm chaùn, cho ñeán thöôøng laøm möôøi vieäc aùc, nhöõng chuùng sinh nhö vaäy thì Boà-taùt seõ vì hoï ngaên chaän ñöôøng aùc, khieán ñöôïc an truï nôi coõi trôøi, ngöôøi, ñaït tôùi Nieát-baøn an laïc, gioáng nhö nhö coã xe lôùn. Do duyeân naøy neân taát caû haøng trôøi, ngöôøi ñeàu cuùng döôøng Boà-taùt aáy, chæ tröø Ñöùc Nhö Lai ÖÙng Cuùng Chaùnh Bieán Tri.

Khi aáy, Boà-taùt Di-laëc thöa:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo goïi laø phaïm toäi caên baûn? Chuùng sinh phaïm toäi caên baûn naøy roài, döùt heát caùc caên laønh, seõ bò ñoïa vaøo ñöôøng aùc, xa lìa choán an vui cuûa haøng trôøi, ngöôøi, nhôø söï cöùu ñoä cuûa baäc Ñaïi só ñoù maø coù ñöôïc ñaày ñuû söï an vui nôi caûnh giôùi trôøi, ngöôøi vaø giaûi thoaùt.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy thieän nam! Vua Quaùn Ñaûnh thuoäc doøng Saùt-lôïi phaïm toäi naëng caên baûn coù naêm vieäc. Khi vua Quaùn Ñaûnh thuoäc doøng Saùt-lôïi phaïm toäi naëng caên baûn thì taát caû caên laønh ñaõ gieo troàng töø tröôùc ñeàu bò huûy hoaïi, xa lìa söï an laïc cuûa haøng trôøi, ngöôøi, ñoïa vaøo coõi aùc. Nhöõng gì laø naêm?

Naøy thieän nam! Neáu coù vua Quaùn Ñaûnh thuoäc doøng Saùt-lôïi, böùc baùch, chieám ñoaït vaät duïng cuûa chuøa chieàn, vaät cuûa Taêng chuùng hoaëc cuûa Taêng boán phöông, töï mình laáy hoaëc sai ngöôøi khaùc laáy. Nhöõng söï vieäc nhö vaäy, ñoù laø phaïm toäi caên baûn thöù nhaát.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Hoaëc nhöõng vò kia phæ baùng chaùnh phaùp, ñoái vôùi caùc giaùo phaùp Ñöùc Phaät ñaõ thuyeát giaûng cho haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc, Boà-taùt, nghe roài thì cheâ bai, ngaên chaän, khieán chaùnh phaùp khoâng ñöôïc löu truyeàn, thònh haønh. Ñoù laø phaïm toäi caên baûn thöù hai.

Hoaëc coù nhöõng ngöôøi vì Ñöùc Nhö Lai maø caïo boû raâu toùc, xuaát gia, ñaép y ca-sa, trì giôùi hoaëc khoâng trì giôùi, phaù giôùi hay khoâng phaù giôùi, vua Quaùn Ñaûnh thuoäc doøng Saùt-lôïi ra leänh côûi boû ca-sa, hoaøn tuïc thoâi tu, hoaëc baét vaøo lao tuø, tra khaûo ñaùnh ñaäp, cho ñeán gieát cheát. Ñoù laø phaïm troïng toäi caên baûn thöù ba.

Hoaëc vua thuoäc doøng Saùt-lôïi, duøng uy löïc cuûa mình taïo naêm toäi voâ giaùn, hoaëc khuyeán khích ngöôøi khaùc laøm, neáu phaïm moät trong naêm toäi aáy, laø phaïm troïng toäi caên baûn thöù tö.

Hoaëc vua Quaùn Ñaûnh thuoäc doøng Saùt-lôïi cho raèng: “Khoâng coù nhaân quaû, gaây taïo möôøi ñieàu aùc.” Ñoù laø phaïm troïng toäi caên baûn thöù naêm.

Naøy thieän nam! Hoaëc vua Quaùn Ñaûnh thuoäc doøng Saùt-lôïi ñoái vôùi naêm troïng toäi caên baûn naøy maø phaïm moät toäi thì phaù boû heát moïi caên laønh ñaõ gieo troàng töø tröôùc, xa lìa söï an vui cuûa haøng trôøi, ngöôøi, phaûi ñoïa vaøo ñöôøng aùc. Vì haïng ngöôøi aáy neân Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng hieän thaân sinh ôû bieân ñòa, hoaëc hieän thaân Sa-moân, Baø-la-moân, ñaày ñuû oai nghi, tuøy theo choã ôû cuûa ngöôøi aáy, hieän caùc thaân hình, vì haøng Saùt- lôïi giaûng noùi caùc phaùp chöa töøng nghe, nhö Nhaát thieát trí, caùc kinh ñieån saâu xa, phaùp Toång trì, caùc ñòa nhaãn nhuïc, giaûi baøy chæ daïy, nhôø nhaân duyeân ñoù maø vua Quaùn Ñaûnh thuoäc doøng Saùt-lôïi, ñoái vôùi nhöõng nghieäp aùc ñaõ taïo töø tröôùc bieát hoå theïn, aên naên, khoâng coøn taùi phaïm, an truï trong boá thí, ñieàu phuïc taâm mình, ôû choã vaéng laëng tu haïnh tinh taán, höôùng ñeán ñaïo lôùn.

Laïi nöõa, haøng ñaïi thaàn cuõng phaïm naêm toäi caên baûn. Nhöõng gì laø

naêm?

Neáu ñaïi thaàn chieám ñoaït nhöõng vaät duïng cuûa chuøa chieàn, ñoà duøng

cuûa Taêng chuùng hoaëc vaät cuûa Taêng boán phöông. Ñoù laø phaïm toäi naëng caên baûn thöù nhaát.

Hoaëc haøng ñaïi thaàn phaù hoaïi laøng xoùm, thoân aáp, thaønh nöôùc. Ñoù laø phaïm toäi naëng caên baûn thöù hai.

Hoaëc haøng ñaïi thaàn phæ baùng chaùnh phaùp, ñoái vôùi caùc phaùp Ñöùc Phaät ñaõ daïy cho haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc, haøng Boà-taùt maø cheâ bai, kích baùc, ngaên caûn, che giaáu. Ñoù laø phaïm toäi naëng caên baûn thöù ba.

Hoaëc haøng ñaïi thaàn thaáy ngöôøi theo Phaät xuaát gia, caïo boû raâu toùc, ñaép ca-sa, hoaëc trì giôùi, khoâng giöõ giôùi, hoaëc phaù giôùi, khoâng phaù giôùi, ñaïi thaàn aáy ra leänh côûi boû phaùp phuïc, baét thoâi tu, hoaëc baét bôù ñaùnh ñaäp, giam caàm, cho ñeán gieát cheát. Ñoù laø phaïm toäi naëng caên baûn thöù tö.

Hoaëc haøng ñaïi thaàn phaïm moät nghieäp aùc trong naêm toäi voâ giaùn.

Ñoù laø phaïm toäi naëng caên baûn thöù naêm.

Naøy thieän nam! Neáu ñaïi thaàn phaïm moät trong naêm toäi naëng caên baûn aáy thì huûy hoaïi taát caû caên laønh ñaõ gieo troàng töø tröôùc, xa lìa choán an vui cuûa haøng trôøi, ngöôøi, ñoïa vaøo ñòa nguïc, neân Boà-taùt Hö Khoâng Taïng seõ hieän thaân sinh ôû bieân ñòa, hoaëc hieän thaân Sa-moân, Baø-la-moân, cho ñeán thaân nam nöõ, vì haøng ñaïi thaàn kia maø thuyeát phaùp, hoaëc ôû moãi nôi aáy cuõng ñeàu vì hoï maø giaûng noùi phaùp thaâm dieäu, nhö thuyeát giaûng veà Nhaát thieát trí, kinh ñieån saâu xa, phaùp Toång trì vaø haïnh nhaãn nhuïc, môû baøy, chæ roõ, giaûng giaûi. Ñaïi thaàn nghe roài, hoå theïn, aên naên veà nhöõng nghieäp aùc ñaõ taïo, nguyeän khoâng daùm laøm nöõa. An truù nôi boá thí, ôû choã thanh vaéng ñieàu phuïc taâm yù, tu haïnh tinh taán, höôùng ñeán ñaïo lôùn.

Naøy thieän nam! Haøng Thanh vaên ñeä töû cuûa Phaät cuõng phaïm naêm toäi naëng caên baûn. Nhöõng gì laø naêm?

Ñoù laø saùt sinh, troäm caép, taø daâm, voïng ngöõ, laøm thaân Phaät chaûy maùu. Ñoù laø haøng Thanh vaên phaïm moät trong naêm toäi naëng caên baûn aáy, taâm khôûi nghi hoaëc thì caùc caên laønh bò tieâu huûy, nhaát ñònh höôùng ñeán con ñöôøng aùc. Vì nhöõng ngöôøi naøy neân Boà-taùt Hö Khoâng Taïng xuaát hieän ôû moïi nôi, hoaëc hieän thaân Sa-moân ñaày ñuû oai nghi, cho ñeán thaân nam, nöõ maø thuyeát phaùp, khieán cho ngöôøi caàu haïnh Thanh vaên bieát baøy toû aên naên, khoâng coøn taùi phaïm, an truï nôi vaéng laëng, ñieàu phuïc taâm thanh tònh, höôùng ñeán ñaïo Voâ thöôïng.

Naøy thieän nam! Hoaëc Boà-taùt môùi phaùt taâm caàu Ñaïi thöøa, phaïm toäi naëng caên baûn thì coù taùm thöù. Nhöõng gì laø taùm? Neáu coù chuùng sinh do nhaân duyeân taïo nghieäp aùc, neân sinh vaøo ñôøi aùc ñuû naêm thöù oâ tröôïc, nhôø coù chuùt caên laønh neân gaàn guõi baäc Thieän tri thöùc, nghe phaùp Ñaïi thöøa saâu xa vi dieäu, duø ít hieåu, ít bieát, coøn ít caên laønh, vaãn phaùt taâm Boà-ñeà voâ thöôïng, nghe giaûng noùi veà caùc kinh Ñeä nhaát nghóa, voâ töôùng, vì haøng phaøm phu phaân bieät giaûng noùi, khieán nhöõng keû naøy nghe roài thì kinh sôï, thoaùi maát taâm Boà-ñeà voâ thöôïng, trôû laïi caàu thöøa Thanh vaên. Ñoù laø Boà-taùt môùi phaùt taâm phaïm toäi naëng caên baûn thöù nhaát. Do toäi aáy cho neân bò huûy hoaïi taát caû caên laønh ñaõ ñöôïc tu taäp töø tröôùc, xa lìa choán an vui cuûa haøng trôøi, ngöôøi vaø Nieát-baøn, thoaùi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chuyeån taâm Boà-ñeà, rôi vaøo ñöôøng aùc. Vì theá Boà-taùt phaûi neân bieát taâm vaø caên laønh cuûa ngöôøi khaùc, tuøy theo ñoù ñeå thuyeát phaùp, nhö vöôït qua bieån lôùn, phaûi ñi töø caïn ñeán saâu. Do vaäy, Boà-taùt Hö Khoâng Taïng thò hieän sinh vaøo nöôùc cuûa hoï, coù hình töôïng gioáng nhö hoï maø thuyeát phaùp. Ñoù laø Boà-taùt môùi phaùt taâm phaïm toäi naëng caên baûn thöù nhaát.

Ngöôøi naøo muoán thaáy ñöôïc Boà-taùt Hö Khoâng Taïng ñeå saùm hoái toäi loãi ñaõ phaïm thì vaøo cuoái ñeâm, ñoát höông kieân haéc traàm thuûy, höông traàm thuûy, hoaëc höông ña-kieät-löu, chaép tay xöng danh hieäu Boà-taùt Hö Khoâng Taïng.

Naøy thieän nam! Tuøy theo phaàn coâng ñöùc, seõ thaáy ñöôïc hình töôùng cuûa Boà-taùt Hö Khoâng Taïng xuaát hieän, hoaëc thaáy ñöôïc chính thaân cuûa Ñaïi só, hoaëc thaân Sa-moân, Baø-la-moân, hoaëc nam, hoaëc nöõ vaø voâ soá hình töôùng, vì ngöôøi kia maø thuyeát phaùp thì haøng Boà-taùt môùi phaùt taâm, phaïm toäi naëng caên baûn aáy, aên naên, baøy toû, saùm hoái, nhaän ñöôïc phöông tieän, haïnh nhaãn nhuïc, caùc Tam-muoäi vaø phaùp Toång trì roäng lôùn voâ thöôïng, an truï nôi quaû vò, coù theå döùt ñöôøng aùc, ñöôïc phaùp khoâng thoaùi chuyeån nôi ñaïo Boà-ñeà voâ thöôïng, ñoái vôùi saùu phaùp Ba-la-maät ñaït dieäu löïc tinh taán lôùn gioáng nhö kim cang, mau choùng giaùc ngoä ñöôïc ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Neáu ôû tröôùc ngöôøi aáy khoâng thaáy hieän thaân thì khi thaàn Minh Tinh xuaát hieän, Boà-taùt môùi phaùt taâm naøy, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñeán tröôùc thaàn Minh Tinh noùi: “Nam-moâ A-laâu-na! Nam-moâ A-laâu-na! Baäc thaønh töïu ñaïi Bi, nay môùi xuaát hieän ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà, xin ñem loøng Töø bi che chôû hoä trì cho con, vì con maø baïch laïi vôùi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng ñaïi Bi, ban ñeâm trong moäng, chæ baøy phöông tieän cho con, nhôø duyeân aáy neân con thaønh khaån baøy toû aên naên nhöõng troïng toäi caên baûn ñaõ phaïm, thaønh töïu maét trí tueä phöông tieän cuûa Ñaïi thöøa.” Töùc trong luùc nguû, khi thaàn Minh Tinh xuaát hieän, Boà-taùt Hö Khoâng Taïng lieàn ôû trong moäng hieän thaân mình, ñeå cho ngöôøi aáy saùm hoái loãi laàm, dieät tröø caùc toäi aùc, ñaït ñöôïc Tam-muoäi, cuõng khoâng queân maát taâm Boà-ñeà, an truï hoaøn toaøn nôi Ñaïi thöøa, tu taäp ñuû saùu phaùp Ba- la-maät.

Hoaëc Boà-taùt môùi phaùt taâm noùi vôùi ngöôøi khaùc: Caùc oâng khoâng theå thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät, khoâng theå giaùc ngoä ñaïo quaû Boà-ñeà voâ thöôïng, mau phaùt taâm caàu quaû Thanh vaên, Bích-chi-phaät, coù theå vöôït khoûi sinh töû, phaàn coøn laïi nhö ñaõ noùi ôû treân. Ñoù laø Boà-taùt môùi phaùt taâm phaïm vaøo toäi caên baûn thöù hai.

Laïi nöõa, neáu Boà-taùt môùi phaùt taâm noùi nhö vaày: OÂng chaúng neân doác söùc trì giôùi, giöõ gìn, cheá ngöï, nhöng phaûi mau phaùt taâm Boà-ñeà, oâng

phaûi ñoïc tuïng kinh ñieån Ñaïi thöøa, moïi ñieàu aùc nôi thaân, mieäng, yù seõ ñöôïc thanh tònh, khoâng coù aùc baùo, phaàn coøn laïi nhö treân ñaõ noùi. Ñoù laø Boà-taùt môùi phaùt taâm phaïm toäi naëng caên baûn thöù ba.

Laïi nöõa, neáu Boà-taùt môùi phaùt taâm noùi nhö vaày: OÂng coù ñöùc lôùn, neân xa lìa phaùp Thanh vaên, chôù nghe, ñoïc tuïng töø ngöôøi khaùc giaûng noùi. Naøy thieän nam! Caùc oâng neân caát giaáu kinh ñieån Thanh vaên, trong phaùp Thanh vaên khoâng ñaït ñöôïc Ñaïi thöøa, khoâng theå laøm cho oâng chöùng ñaéc ñaïo quaû, chæ neân nghe vaø tin nhaän kinh ñieån Ñaïi thöøa, vì ngöôøi khaùc giaûng noùi thì caùc nghieäp aùc cuûa oâng seõ ñöôïc thanh tònh, choùng thaønh Phaät ñaïo, neáu ai tin nhaän lôøi naøy, thaâu laáy kieán chaáp thì caû hai ñeàu phaïm toäi. Ñoù laø Boà-taùt môùi phaùt taâm phaïm toäi naëng caên baûn thöù tö.

Laïi nöõa, neáu Boà-taùt môùi phaùt taâm noùi doái, noùi hai löôõi, suy nghó vaø noùi khaùc veà Ñaïi thöøa, vì danh tieáng vaø lôïi döôõng maø thoï trì ñoïc tuïng, ñöôïc nghe töø ngöôøi khaùc, roài lieàn noùi: Ta bieát veà Ñaïi thöøa, chaúng phaûi do ngöôøi khaùc giaûng noùi. Thaáy ngöôøi khaùc ñöôïc lôïi döôõng, lieàn sinh taâm ganh gheùt, noùi vieäc aùc cuûa ngöôøi khaùc ñeå cheâ bai, huûy nhuïc, töï noùi mình ñöôïc phaùp hôn ngöôøi thì ngöôøi naøy ñaõ phaïm toäi naëng phaù hoaïi, xa lìa phaùp Ñaïi thöøa, bò ñoïa vaøo ñöôøng aùc, nhö ngöôøi vaøo bieån tìm caàu vaät baùu, thuyeàn bò vôõ neân chìm ñaém, maát maïng, ngöôøi môùi phaùt taâm cuõng laïi nhö vaäy. Ñoù laø Boà-taùt môùi phaùt taâm phaïm troïng toäi naëng caên baûn thöù naêm.

Laïi nöõa, ôû ñôøi vò lai, neáu Boà-taùt taïi gia, xuaát gia môùi phaùt taâm, ñoïc tuïng kinh ñieån Ñaïi thöøa, vì lôïi döôõng neân noùi: Ta hieåu roõ phaùp vi dieäu naøy, vì thöông xoùt caùc oâng maø giaûng noùi. Nhö theá laø Boà-taùt môùi phaùt taâm aáy khoâng taïo lôïi ích cho caùc chuùng sinh. Nhö ngöôøi ñoùi khaùt vaøo röøng caây coù nhieàu traùi, boû quaû ngon ngoït, laïi haùi quaû ñoäc aên vaøo lieàn cheát. Boà-taùt môùi phaùt taâm cuõng laïi nhö vaäy! Ñöôïc vaøo röøng baùu cuûa Ñaïi thöøa Chaùnh giaùc, vì lôïi döôõng, danh tieáng neân giaûng noùi kinh ñieån Ñaïi thöøa thì phaïm toäi naëng caên baûn, bò ngöôøi trí quôû traùch, haøng trôøi, ngöôøi vaø boán chuùng khoâng neân gaàn guõi. Ñoù laø Boà-taùt môùi phaùt taâm phaïm toäi naëng caên baûn thöù saùu.

Laïi nöõa, vua doøng Saùt-lôïi coù caùc vò teå töôùng, ñaïi thaàn, quaân lính, thaày thuoác haønh theo Chieân-ñaø-la. Nhöõng ngöôøi ngu si nhö theá, töï yû mình coù cuûa caûi ñem boá thí vôùi taâm phoùng daät kieâu maïn, döïa vaøo theá löïc cuûa vua quan ñeå phaù hoaïi vaø chieám ñoaït vaät cuûa chuùng Taêng. Ñoù laø Boà-taùt môùi phaùt taâm phaïm toäi naëng caên baûn thöù baûy.

Hoaëc vua thuoäc doøng Saùt-lôïi, ñaïi thaàn, Tyø-kheo haønh theo

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Chieân-ñaø-la, tìm caùch gaây giaän döõ hieàm khích vôùi caùc Sa-moân, neân chaùnh phaùp noùi phi phaùp, phi phaùp noùi chaùnh phaùp, boû caùc kinh luaät, giaûng noùi nghóa luaän khoâng ñuùng thôøi, cheá ñònh nhöõng ñieàu khoâng ñuùng phaùp, boû vieäc tu hoïc trí tueä, laøm naõo loaïn Tyø-kheo, khieán caùc Sa-moân maát tín taâm thanh tònh, huûy hoaïi oai nghi. Thaät chaúng phaûi Sa- moân, töï cho laø Sa-moân, chaúng phaûi phaïm haïnh töï noùi laø phaïm haïnh, khieán boán chuùng taêng theâm söï cuùng döôøng, neân vua, ñaïi thaàn, Tyø- kheo aáy ñeàu phaïm toäi naëng. Ñoù goïi laø Boà-taùt môùi phaùt taâm phaïm toäi naëng caên baûn thöù taùm. Nhöõng Boà-taùt môùi phaùt taâm phaïm toäi caên baûn ñoù khoâng ñöôïc goïi laø ngöôøi tu haønh, vì ñaõ maát heát caùc caên laønh, xa choán an vui cuûa haøng trôøi, ngöôøi, phaûi bò ñoïa vaøo ñöôøng aùc.

Naøy thieän nam! Boà-taùt Hö Khoâng Taïng seõ vì nhöõng ngöôøi ñoù, tuøy theo söï mong öôùc cuûa hoï, maø hieän caùc loaïi hình töôùng, vì hoï noùi caùc kinh luaät nhö Thuû-laêng-nghieâm, khieán cho ngöôøi phaïm toäi aên naên, hoái caûi ñoái vôùi nhöõng vieäc aùc, thaønh töïu caùc caên laønh, ñaït ñeán Nieát-baøn roát raùo. Neáu thieän nam ñoù, leã baùi, taùn thaùn Boà-taùt Hö Khoâng Taïng thì ngöôøi aáy ngay trong hieän taïi ñöôïc coâng ñöùc lôùn.

Hoaëc coù chuùng sinh, nghe danh hieäu Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, taïo hình töôïng, cung kính, toân troïng, taùn thaùn, saém ñuû vaät duïng ñeå cuùng döôøng thì ngöôøi ñoù trong hieän taïi, nöôùc khoâng theå cuoán troâi, löûa khoâng theå thieâu ñoát, dao chaúng theå laøm toån thöông, truøng ñoäc chaúng laøm haïi ñöôïc, ngöôøi cuøng loaøi phi nhaân khoâng theå xaâm phaïm, khoâng bò caùc thöù tai hoïa veà beänh taät, ñoùi khaùt, ñeán luùc laâm chung thì Boà-taùt Hö Khoâng Taïng tuøy theo choã tin cuûa ngöôøi aáy hieän ra caùc hình töôùng chö Thieân, maët trôøi, maët traêng, khieán cho caùc chuùng sinh ñoù thaáy choã quy veà, ñaày ñuû theo yù muoán cuûa mình, Boà-taùt lieàn noùi keä:

*Neáu ngöôøi trí thaáy Boán Thaùnh ñeá naøy Bieát loãi sinh töû*

*Ra khoûi caùc doøng. Neáu coù chuùng sinh Heát loøng tin Phaät Lieàn hieän thaân Phaät Maø noùi keä naøy.*

*Trí Phaät chaân thaät Vöôït khoûi caùc coõi Chöùng ñöôïc trí Phaät*

*Thoaùt taát caû khoå.*

Caùc chuùng sinh aáy, luùc maïng chung, ñöôïc thaáy thaân Phaät, voâ cuøng aùi moä, vui möøng hôùn hôû, cheát roài xa lìa coõi ñôøi coù naêm thöù oâ tröôïc, sinh vaøo coõi thanh tònh cuûa Phaät, gaëp Phaät, nghe phaùp.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng aáy ñaõ thaønh töïu coâng ñöùc khoâng theå nghó baøn nhö vaäy. Neáu ngöôøi naøo muoán taêng tröôûng söï tu taäp thieàn ñònh, trí tueä vaø söùc töï taïi thì phaûi taém röûa saïch seõ, vaøo cuoái ñeâm ñaûnh leã Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, baøy caùc vaät cuùng döôøng, laøm nhö vaäy roài thöa:

“Kính baäc Ñaïi só luoân coù taâm ñaïi Töø bi, ñoái vôùi chuùng sinh xin cho con ñaït ñöôïc phöông tieän veà ñònh.”

Lieàn nieäm noùi chuù: “Ñôn maâu lan na na haøm, baùt ni leä maøu ni a baø ñeä leä, na na di, na di Ma-ha giaø löu ni giaø, a nhu baø dieâm, baø maät ñeå, a na ma maät ñeå, phuï ña caâu trí maät ñeå ta ha”, thì Boà-taùt lieàn chæ cho ngöôøi aáy phöông tieän veà nieäm, ñònh.

Neáu muoán ñoïc tuïng caùc loaïi kinh luaän thì khi thaàn Minh tinh xuaát hieän, phaûi cuùng döôøng leã baùi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng roài thöa: “Baäc Hö Khoâng Taïng ñaïi Bi luoân cöùu giuùp chuùng sinh, xin thöông xoùt nghó ñeán con, cho con ñöôïc dieäu löïc cuûa nieäm tueä.”

Lieàn noùi chuù: “A di laø xaø beä haøm boà sa xaø beä, trì baø na xaø beä, trì baø na xaø beä, theá la giaø ni, hoâ ma hoâ ma, ma ha giaø löu ni giaø ta ha.”

Hoaëc ngöôøi muoán vöôït qua bieån caû, nhaèm tìm caàu caùc thöù vaät baùu nôi loøng ñaát, hoaëc caàu ñaïo Tieân, hoaëc bò giam caàm, chia ly, oaùn gheùt maø phaûi gaëp nhau, hoaëc bò caùc naïn löûa, nöôùc, ñao gaäy, truøng ñoäc, beänh nguy haïi, sö töû, coïp, soùi, raén ñoäc, troäm cöôùp… vaø voâ soá söï sôï haõi thì ngöôøi ñoù neân xöng nieäm danh hieäu Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, leã baùi cuùng döôøng vaø töôûng nhôù veà Boà-taùt nhö ñaáng cha laønh, lieàn noùi keä:

*Baäc Ñaïi töø bi thöông xoùt con Hö Khoâng Taïng lôïi ích cho ñôøi Xin ñaáng Ñaïi bi thaáu roõ con Cöùu con khoûi nhöõng sôï haõi naøy. Ñaáng ñöùc lôùn cho con coâng ñöùc*

*Con ñang ñau khoå vaø ngheøo cuøng Con quy kính baäc Ñaïi tòch tónh Xin nay vaø sau ñöôïc an laïc.*

Baáy giôø, Boà-taùt Hö Khoâng Taïng hieän thaân mình hoaëc hieän thaân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ngöôøi khaùc, ñuû thöù hình töôùng, laøm cho hoï ñöôïc an oån giaûi thoaùt vaø nhöõng thöù caàn duøng ñeàu ñöôïc ñaày ñuû.

Hoaëc coù vöông töû muoán noái ngoâi vua, muoán ñaït ñöôïc nhöõng giaù trò nôi caùc haøng Baø-la-moân, tröôûng giaû, veà kyõ thuaät, ñaït ñöôïc oai ñöùc, hoïc roäng, tö duy bao quaùt, giaûi thoaùt troïn veïn, ngöôøi ñoù cuõng vaøo cuoái ñeâm, xöng nieäm danh hieäu Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, leã baùi cuùng döôøng, thaønh taâm quy y thì Boà-taùt Hö Khoâng Taïng duøng Thieân nhó thanh tònh, nghe ñöôïc tieáng töø xa, lieàn hieän ñeán tröôùc ngöôøi aáy thuyeát phaùp, khieán cho söï mong öôùc cuûa hoï ñöôïc nhö yù.

Thieän nam! Boà-taùt Hö Khoâng Taïng ñaõ thaønh töïu coâng ñöùc, trí tueä phöông tieän khoâng theå nghó baøn nhö theá.

Giaû söû, neáu coù chuùng sinh bieát ñöôïc soá nöôùc trong bieån caû, nhöng cuõng khoâng theå bieát ñöôïc soá löôïng coâng ñöùc cuûa Boà-taùt Hö Khoâng Taïng.

Laïi nöõa, neáu coù chuùng sinh bieát ñöôïc bieân vöïc cuûa hö khoâng nôi möôøi phöông, nhöng cuõng khoâng theå bieát ñöôïc dieäu löïc nôi quyeàn trí, cuøng thaàn thoâng bieán hoùa cuûa Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, vì theá neân treân ñænh ñaàu cuûa Boà-taùt coù ngoïc chieáu saùng nhö vaäy.

Baáy giôø, trong chuùng hoäi nghe lôøi Phaät giaûng noùi, heát söùc vui möøng, ñaûnh leã nôi chaân Phaät thöa:

–Baïch Theá Toân! Laøm theá naøo ôû trong ñôøi aùc coù ñuû naêm thöù oâ tröôïc, maø coù theå giaùo hoùa chuùng sinh?

Phaät daïy:

–Naøy thieän nam! Gioáng nhö hö khoâng taùnh cuûa noù laø thanh tònh, khoâng troùi, khoâng môû, khoâng giaän, khoâng thöông.

Naøy thieän nam! Nhö Lai cuõng vaäy. Ñoái vôùi Ñeä nhaát nghóa khoâng, taâm ñöôïc töï taïi, taùnh aáy thanh tònh, tuy ôû trong ñôøi oâ tröôïc maø khoâng bò khaùch traàn laøm oâ nhieãm, vì hoùa ñoä chuùng sinh neân xuaát hieän ôû ñôøi.

Naøy thieän nam! Hö khoâng nöông nôi saùu thöùc maø truï chaêng?

–Khoâng phaûi, baïch Theá Toân.

Boà-taùt Hö Khoâng Taïng baïch Phaät:

–Theá Toân! Moãi phaùp ñeàu khoâng cuøng nöông nhau, chaúng coù choã haønh, taát caû phaùp ñeàu khoâng, chaúng tích tuï, baûn teá nhö thaät, gioáng nhö hö khoâng, khoâng hoaïi, khoâng thaønh, khoâng nhôù nghó, khoâng phaân bieät, khoâng ñoäng, khoâng yeâu thích, khoâng chuûng töû, khoâng quaû, khoâng baùo, khoâng coù vaên töï.

Baïch Theá Toân! Neáu Ñaïi Boà-taùt bieát ñöôïc taùnh cuûa caùc phaùp nhö

theá, seõ chöùng ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh.

Ñaïi só lieàn noùi chuù:

Tyø baø la xaø, ma naâu lam di, thaän na xaø di, thieàn na ni ma, maâu ni ha la, a na tha, phaù la löu ha, yeát baø ni ma, a tyø tha, tu baø xa, xa xaø baø, xaù na xaù na, xaù na ña tha, kieám ma xaù ma, di ma phuø ma, tyø sa xaù ma giaù na tha na, sí leä yeåm boà tam luaân, ni ta ha.

Phaät baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Thieän nam! Nay oâng coù theå noùi veà phaùp Toång trì Haøng phuïc nhaõn sö töû hoáng boä thuûy, khieán cho chuùng sinh luùc laâm chung dieät tröø moïi chöôùng ngaïi cuûa phieàn naõo, nghieäp, baùo, ñöôïc sinh veà coõi tònh. OÂng coù theå thöông xoùt, nhôù nghó ñeán chuùng sinh, neân du hoùa tôùi caùc coõi Phaät, thò hieän ñuû hình töôùng laøm lôïi ích cho chuùng sinh, thuyeát giaûng kinh Ñaïi thöøa, coù theå döùt heát vieäc aùc, laøm cho haøng vua chuùa, cho ñeán caùc Sa-moân haønh theo Chieân-ñaø-la, tu taäp caùc phaùp thieän.

Khi Phaät giaûng noùi kinh naøy, coù voâ löôïng, voâ soá haøng trôøi, ngöôøi chöùng ñöôïc phaùp Ñaø-la-ni, Tam-muoäi, truï vaøo caùc phaùp nhaãn, ñöôïc trí cuûa haøng Thaäp ñòa, coù möôøi ngaøn ngöôøi chöùng ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh.

Ñöùc Phaät lieàn noùi keä:

*Neáu chuùng sinh tranh chaáp Do caùc caên taïo neân*

*Thu phuïc ñöôïc caùc caên Mau choùng ñöôïc thaáy Phaät.*

Phaät giaûng noùi kinh naøy roài, taát caû ñaïi chuùng ñeàu hoan hyû, phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)